

Tabella assegnazioni premi e contributi per la traduzione di opere letterarie e scientifiche, nonché per la produzione, il doppiaggio e la sottotitolatura di cortometraggi e lungometraggi allegata al verbale della riunione del Gruppo di Lavoro Consultivo per la promozione della cultura e della lingua italiana - Sezione editoria del 30 settembre 2020

	PAESE	SEDE	LINGUA	TITOLO	AUTORE	EDITORE ESTERO	PROPOSTA UFFICIO (€)
1	Albania	Tirana	Albanese	La vita bugiarda degli adulti	Elena Ferrante	Botimet Pegi	3000
2	Albania	Tirana	Albanese	Il cattivo ragazzo che voglio	Giulia Besa	Botimet Toena	2300
3	Albania	Tirana	Albanese	Il segreto del mio migliore amico	Giulia Besa	Botimet Toena	2300
4	Albania	Tirana	Albanese	Anna	Niccolò Ammaniti	Botimet Dudaj	2900
5	Albania	Tirana	Albanese	Il primo giorno della mia vita	Paolo Genovese	Botimet Dudaj	3000
6	Argentina	Buenos Aires	Spagnolo	Divina Commedia	Dante Alighieri	Ed. Colihue	5000
7	Argentina	Buenos Aires	Spagnolo	Awareness, dieci giorni con Jerzy Grotowski	Gabriele Vacis	Ed. Horizontes Baldio Editorial	1150
8	Argentina	Buenos Aires	Spagnolo	Convenzione e materialismo	Paolo Virno	Ed. Autonomia/Red Editorial	875
9	Argentina	Buenos Aires	Spagnolo	Quando la FIAT parlava argentino	Camillo Robertini	Ed. Prometeo	1000
10	Austria	Vienna	Tedesco	La Straniera	Claudia Durasanti	Paul Zsolnay Verlag	2500
11	Austria	Vienna	Tedesco	Alba nera	Giancarlo De Cataldo	Folio	3000
12	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	Cleopatra la regina che sfidò Roma e conquistò l'eternità	Alberto Angela	Colibri	3500
13	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	L'Arminuta	Donatella Di Pietrantonio	Aviana Publishing House	2100
14	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	Le assaggiatrici	Rossella Postorino	Colibri	3000
15	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	Confidenza	Domenico Starnone	Aviana Publishing House	1800
16	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	Leonardo primo designer.	C. Morozzi M. Temporelli	Avangard Print LTD	916
17	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	La Malalegna	Rosa Ventrella	Colibri	2500
18	Bulgaria	Sofia	Bulgaro	Scherzetto	Domenico Starnone	Aviana Publishing House	2000

19	Cina	Pechino	Cinese	Manuale illustrato di chirurgia orale	Matteo Chiapasco	Liaoning Science and Technology Publishing House Ltd	4000
20	Cina	Pechino	Cinese	Il mondo di Leonardo	Laura Manaresi Giovanni Manna	UTOP Beijing Yutian Hanfeng Books	1300
21	Cina	Pechino	Cinese	Denti & volto. Guida all'integrazione estetica e funzionale	Gianni Persichetti	Liaoning Science and Technology Publishing House Ltd	4000
22	Cina	Pechino	Cinese	Stanze vuote	Rina Gatti	Shangxi Normal University Publishing Corporation	3000
23	Cina	Shanghai	Cinese	Fedeltà	Marco Missiroli	Archipel Press	2000
24	Cina	Shanghai	Cinese	La straniera	Claudia Durasanti	Archipel Press	2200
25	Cina	Shanghai	Cinese	Sinicae Historiae Decas Prima	Martino Martini	Zhejiang University Press	5000
26	Croazia	Zagabria	Croato	M. Il figlio del secolo	Antonio Scurati	Fraktura d.o.o.	4000
27	Croazia	Zagabria	Croato	Senza mai arrivare in cima	Paolo Cognetti	Fraktura d.o.o.	1000
28	Croazia	Zagabria	Croato	Sangue giusto	Francesca Melandri	Fraktura d.o.o.	2500
29	Croazia	Zagabria	Croato	Fedeltà	Marco Missiroli	Fraktura d.o.o.	1500
30	Croazia	Zagabria	Croato	Addio Fantasmi	Nadia Terranova	Fraktura d.o.o.	1500
31	Danimarca	Copenaghen	Danese	La soluzione poetica	Valerio Magrelli	Antipyrine	1200
32	Danimarca	Copenaghen	Danese	Non è stagione	Antonio Manzini	Arvids Forlaget	1500
33	Danimarca	Copenaghen	Danese	Il silenzio della collina	Alessandro Perissinotto	Arvids Forlaget	1500
34	Danimarca	Copenaghen	Danese	La battaglia navale	MARCO Malvaldi	Arvids Forlaget	1000
35	Finlandia	Helsinki	Finnico	Lessico familiare	Natalia Ginzburg	Aula	3000
36	Francia	Parigi	Francese	Il libro degli errori	Gianni Rodari	Ypsilon éditeur	5000
37	Francia	Parigi	Francese	Il fiore perduto dello sciamano di K	Davide Morosinotto	L'école des Loisirs	4000

38	Francia	Parigi	Francese	Io sono la bestia	Andrea Don-aera	Editions Cam-bourakis	3500
39	Germania	Berlino	Tedesco	Vita di Giovanni Lanfranco	Giovan Pietro Bellori	Wallstein Verlag	650
40	Germania	Berlino	Tedesco	Vita di Andrea Sacchi	Giovan Pietro Bellori	WallsteinVerlag	1200
41	Germania	Berlino	Tedesco	La Vita di Gaddo Gaddi, Gherardo Starnino, Lorenzo di Bicci e altri artisti	Giorgio Vasari	Verlag Klaus Wagenbach GmbH	1800
42	Germania	Berlino	Tedesco	Vita del Antonio Filarete, del Benozzo Gozzoli, del Vittore Carpaccio e d'altri artisti	Giorgio Vasari	Verlag Klaus Wagenbach GmbH	2000
43	Germania	Berlino	Tedesco	Un giorno verrà	Giulia Caminito	Klaus Wagenbach Verlag	3500
44	Germania	Berlino	Tedesco	L'autobiografica di Giuliano di Sansevero	Andrea Giovene	Verlag Galiani Berlin	3500
45	Germania	Stoccarda	Tedesco	La morte dell'inquisitore - L'uomo dal passamontagna	Leonardo Sciascia	Edition Con-verso	3500
46	Germania	Stoccarda	Tedesco	In bilico sul mare	Anna Pavignano	nonsolo Verlag UG	1950
47	Germania	Berlino	Tedesco	Dostoevskij, Filosofia, romanzo e esperienza religiosa	Luigi Pareyson	Freigeist Verlag	1800
48	Germania	Monaco di Baviera	Tedesco	Il Treno dei bambini	Viola Ardone	Penguin Verlag – gruppo editoriale Random House	3500
49	Germania	Monaco di Baviera	Tedesco	Almarina	Valeria Parrella	Carl Hanser Verlag GmbH & Co.	2700
50	Germania	Monaco di Baviera	Tedesco	La Misura dell'uomo	Marco Malvaldi	C.Bertelsmann/ Gruppo editoriale Random House GmbH	2000
51	Germania	Berlino	Tedesco	La Vita Bugiarda degli adulti	Elena Ferrante	Suhrkamp Verlag	3000
52	Germania	Colonia	Tedesco	Gotico americano	Arianna Farinelli	Fisher Verlag	1500

53	Germania	Berlino	Tedesco	Fedeltà	Marco Missiroli	Verlag Klaus Wagenbach GmbH	2500
54	Germania	Colonia	Tedesco	Nostalgia	Ermanno Rea	Verlagshaus Romerweg Wiesbaden	1500
55	Germania	Stoccarda	Tedesco	Dismatria, L'icona, Quando gli italiani non erano bianchi	Igiaba Scego	nonsolo Verlag UG	1500
56	Germania	Monaco di Baviera	Tedesco	La Selva oscura. Il grande romanzo dell'Inferno	Francesco Fioretti	Schenk Verlag	1500
57	Giappone	Tokyo	Giapponese	Fiabe lunghe un sorriso	Gianni Rodari	Kodansha Co.	3000
58	Gran Bretagna	Londra	Inglese	Il colibrì	Sandro Veronesi	Weidenfeld & Nicolson	4500
59	Gran Bretagna	Londra	Inglese	Almarina	Valeria Parrella	John Murray Publishers	2500
60	Gran Bretagna	Londra	Inglese	108 metri	Alberto Prunetti	Scribe Publications UK	2500
61	Gran Bretagna	Londra	Inglese	Lagunario	Isabella Panfido	Dedalus	2000
62	Grecia	Atene	Greco	Il bene possibile. Essere giusti nel proprio tempo.	Gabriele Nissim	Hestia	1500
63	Grecia	Atene	Greco	Gli strumenti umani/Stella variabile	Vittorio Sereni	Vaxkikon	2000
64	Grecia	Atene	Greco	Barbari, immigrati, profughi, deportati nell'impero romano	Alessandro Barbero	Historical Quest	1900
65	Grecia	Atene	Greco	Benedette guerre. Crociate e jihad	Alessandro Barbero	Historical Quest	500
66	Grecia	Atene	Greco	Donne, madonne, mercanti e cavalieri. Sei storie medievali	Alessandro Barbero	Historical Quest	1000
67	Grecia	Atene	Greco	Il mercante di luce	Roberto Vecchioni	Kritiki	900
68	Israele	Tel Aviv	ebraico	La ricerca delle radici	Primo Levi	The Hebrew University Press	5000

69	Israele	Tel Aviv	ebraico	Il cuore non si vede	Chiara Valerio	Rimonin Publishing House	2500
70	Israele	Tel Aviv	ebraico	Tutto il teatro	Natalia Ginzburg	Sifrey Siman Kria / Hakibbutz-Hameuchad Publishing House	4500
71	Israele	Tel Aviv	ebraico	L'altrui mestiere	Primo Levi	Sifrey Siman Kria / Hakibbutz-Hameuchad Publishing House	3500
72	Lettonia	Riga	Lettone	Fare un film	Federico Fellini	Aminori	3000
73	Lettonia	Riga	Lettone	Il Colibrì	Sandro Veronesi	Jana Rozes Apgads	2000
74	Lettonia	Riga	Lettone	La zia marchesa	Simonetta Agnello Hornby	SIA Jumava	1500
75	Lituania	Vilnius	Lituano	M. Il figlio del secolo	Antonio Scurati	Alma Littera	4500
76	Macedonia del Nord	Skopje	Macedone	La scienza in cucina e l'arte di mangiare bene	Pellegrino Artusi	Ars Lamina	4300
77	Macedonia del Nord	Skopje	Macedone	Scherzetto	Domenico Starnone	Artkonekt	1400
78	Macedonia del Nord	Skopje	Macedone	Senza mai arrivare in cima	Paolo Cognetti	Makedonika Litera	1200
79	Macedonia del Nord	Skopje	Macedone	Il potere	Federigo Tozzi	Makedonika Litera	2500
80	Messico	Città del Messico	Spagnolo	Geografia. Un'introduzione ai modelli del mondo	Franco Farinelli	Inst. de Geografia de la Universidad Nacional Autonoma de Mexico	2500
81	Messico	Città del Messico	Spagnolo	Dialogo di Antonio Manetti, cittadino fiorentino circa al sito, forma e misura dello inferno di Dante Alighieri poeta eccellentissimo	Girolamo Benivieni	anDante	750
82	Norvegia	Oslo	Norvegese	Uno, nessuno e centomila	Luigi Pirandello	SKALD AS	4000
83	Norvegia	Oslo	Norvegese	Resto qui	Marco Balzano	Gursli Berg Ferlag	2250

84	Polonia	Varsavia	Polacco	Dire quasi la stessa cosa	Umberto Eco	Jagiellonian University Press	3300
85	Portogallo	Lisbona	Portoghese	Lo sciamano di famiglia. Omeopatia, Pornografia, regia in 77 disegni di Fellini	Valerio Magrelli	Editora Exclamacao	2200
86	Portogallo	Lisbona	Portoghese	L'estate dell'incanto	Francesco Carofiglio	Editora Exclamacao	2250
87	Rep. Ceca	Praga	Ceco	Ninfa Dormiente	Ilaria Tuti	Argo	1900
88	Rep. Ceca	Praga	Ceco	Tony Pagoda e i suoi amici	Paolo Sorrentino	Dybbuk	1500
89	Rep. Ceca	Praga	Ceco	Confidenza	Domenico Starnone	Kniha Zlin - Albatros Media	840
90	Rep. Ceca	Praga	Ceco	La Chimera	Sebastiano Vassalli	Pistorius&Olsanska	2000
91	Rep. Ceca	Praga	Ceco	Storia dell'arroganza	Luigi Zoja	Prostor	1000
92	Romania	Bucarest	Romeno	Quaderno 3. Miscellanea	Antonio Gramsci	Adenium-Meridiane	1500
93	Romania	Bucarest	Romeno	Quaderno 5. Miscellanea	Antonio Gramsci	Adenium-Meridiane	1500
94	Russia	San Pietroburgo	Russo	Gerusalemme Liberata	Torquato Tasso	Ivan Limbakh Publishers	3000
95	Russia	Mosca	Russo	Il treno dei bambini	Viola Ardone	Teenbook (KompasGuide)	2500
96	Russia	Mosca	Russo	Nellie Bly	S. Algozzino e L. Cimino	Teenbook (KompasGuide)	1500
97	Russia	Mosca	Russo	La lingua geniale. 9 ragioni per amare il greco	Andrea Marcolongo	Ad Marginem Press	1250
98	Russia	Mosca	Russo	Nebbia	Marta Palazzesi	Teenbook (KompasGuide)	1250
99	Serbia	Belgrado	Serbo	Novelle per un anno, voll. VII e VIII	Luigi Pirandello	Paideia	5000
100	Serbia	Belgrado	Serbo	Lavorare stanca	Cesare Pavese	Biblioteca nazionale Stefan Prvovencani (Edicija Povelja)	4500
101	Serbia	Belgrado	Serbo	M. Il figlio del secolo	Antonio Scurati	Laguna	4000
102	Serbia	Belgrado	Serbo	Le tre del mattino	Gianrico Carofiglio	Clio	950
103	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Divorare il cielo	Paolo Giordano	Mladinska Knjiga	3500

104	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Poesie scelte 1974 - 2006	Patrizia Cavalli	Beletrina	2000
105	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Il Canzoniere	Francesco Petrarca	Goga	5000
106	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Il treno dei bambini	Viola Ardone	Mladinska Knjiga	2600
107	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Lo cunto de li cunti	Giambattista Basile	Goga	4200
108	Slovenia	Lubiana	Sloveno	Qualcosa di scritto	Emanuele Trevi	Beletrina	2000
109	Spagna	Madrid	Spagnolo	108 metri. The new working class hero	Alberto Prunetti	Hoja de Lata Editorial	1500
110	Spagna	Madrid	Spagnolo	Nocciolo d'oliva	Erri De Luca	Ediciones Sigueme	1500
111	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Dissipatio H.G.	Guido Morselli	New York review Books	2000
112	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	La nazione delle piante	Stefano Mancuso	Other Press	2000
113	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Menzogna e sortilegio	Elsa Morante	New York review Books	4500
114	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Il vegliardo	Italo Svevo	New York review Books	4500
115	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Addio Fantasmi	Nadia Terranova	Seven Stories Press	3500
116	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Baco	Giacomo Sartori	Restless Books	3500
117	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	La mia ombra è tua	Edoardo Nesi	Other Press	3000
118	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Appuntamento a Positano	Goliarda sapienza	Other Press	2500
119	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Quattro uomini chiusi in una stanza	Mario Gelardi	Kairos Italy Theater	500
120	Thailandia	Bangkok	Thailandese	Le assaggiatrici	Rosella Postorino	Reading Italy	2000
121	Ucraina	Kiev	Ucraina	Accidia. La passione dell'indifferenza	Sergio Benvenuto	Anetta Antonenko Publishers	2500
122	Ungheria	Budapest	Ungherese	L'Arminuta	Donatella Di Pietrantonio	Park Konyvkiado Kft. (Gruppo editoriale Libri)	1200
123	Ungheria	Budapest	Ungherese	L'orso con la spada	Davide Cali - Gianluca Folì	Csimota Konyvkiado Kft.	1500
124	Ungheria	Budapest	Ungherese	Statale 106	Antonio Talia	Cser Konyvkiado es Kereskedelmi Kft.	2500

125	Ungheria	Budapest	Ungherese	Ero Maddalena Maria e Gabriele, l'accoglienza delle madri	Cinzia Demi	Ab Art	1500
126	Ungheria	Budapest	Ungherese	La condanna del sangue. La primavera del capitano Ricciardi	Maurizio De Giovanni	Lasernetworks Kft.	2000
127	Ungheria	Budapest	Ungherese	Inquisizione Michelangelo	Matteo Strukul	Europa Konyvkiado Kft.	1000
Assegnazione contributi per sottotitolatura, doppiaggio lungometraggi/cortometraggi							
	PAESE	SEDE	LINGUA	TITOLO	AUTORE	DISTRIBUTORE ESTERO	PROPOSTA UFFICIO (€)
128	Germania	Amburgo	Tedesco	Il sindaco del Rione Sanità	Mario Martone	Kairos Filmverleih GbR/Made in Italy	1500
129	Germania	Amburgo	Tedesco	Il colpo del cane	Fulvio Risuleo	Kairos Filmverleih GbR	1500
130	Germania	Amburgo	Tedesco	La Dea Fortuna	Ferzan Ozpetek	Kairos Filmverleih GbR/Made in Italy	1500
131	Germania	Amburgo	Tedesco	Lontano lontano	Gianni Di Gregorio	Filmwelt Verleihagentur GmbH	1890
132	Germania	Amburgo	Tedesco	Sicilian Ghost Story	Fabio Grassadonia - Antonio Piazza	Kairos Filmverleih GbR/Made in Italy	1500
133	Germania	Amburgo	Tedesco	Palazzo di Giustizia	Chiara Bellosi	Kairos Filmverleih GbR/Made in Italy	1500
134	Gran Bretagna	Londra per Edimburgo	Inglese	Alfonso Sansone produttore per caso	Claudio Costa	Claudio Costa e Ronin Film Production	1000
135	Lettonia	Riga	Lettone	Troppa grazia	Gianni Zanasi	A One Films	550
136	Russia	Mosca	Russo	Cambio tutto!	Guido Chiesa	Pilotkino	1800
137	Russia	Mosca	Russo	Odio l'estate	Massimo Venier	Pilotkino	2200
138	Russia	Mosca	Russo	Identità Monna Lisa	Luca Trovellesi Cesana	Pilotkino	1800
139	Russia	Mosca	Russo	La voce della luna	Federico Fellini	Pilotkino	2400

140	Russia	Mosca	Russo	Il primo Natale	Ficarra-Picone	Pilotkino	1900
141	Russia	Mosca	Russo	I vitelloni	Federico Fellini	Pilotkino	2000
142	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	I tempi delle vacche grasse	Claudio Costa	Claudio Costa e Ronin Film Production	400
Assegnazione premi							
	PAESE	SEDE	LINGUA	TITOLO	AUTORE	EDITORE ESTERO	PROPOSTA UFFICIO (€)
1	Cina	Pechino	Cinese	Il volo felice della cicogna Nilou	Guido Conti	Gunagxi Normal University Press	5.000,00 €
2	Francia	Parigi	Francese	Tu, sanguinosa infanzia	Michele Mari	Ypsilon éditeur	5.000,00 €
3	Germania	Amburgo	Tedesco	La ragazza con la Leica	Helena Janeczek	Berlin Verlag (Pieper Verlag)	5.000,00 €
4	Spagna	Madrid	Spagnolo	La penombra che abbiamo attraversato	Lalla Romano	Editorial Periferica	5.000,00 €
5	Stati Uniti d'America	New York	Inglese	Caro Michele	Natalia Ginzburg	New Directions Publishing Corp.	5.000,00 €